

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 131 (2005)
Heft: 04: Air structurel

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTENANT

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - « Métropolitains »	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH - 2002 Neuchâtel, tél. 032 721 11 74, info@ecoparc.ch, <www.ecoparc.ch>
Exposition - « Esprit es-tu là ? - Arts, médecine, neurosciences »	25 novembre 2004 au 23 octobre 2005	Lausanne, Musée de la main	Fondation C. Verdan, rue du Bugnon 21, CH - 1005 Lausanne, <www.verdan.ch>
Exposition - « Décosterd & Rahm, architecture invisible »	12 mars au 15 mai 2005	Paris (F), Centre culturel suisse	Centre culturel suisse, 32 et 38 rue des Francs-Bourgeois, F - 75003 Paris, tél +33 1 42 71 44 50
Exposition - « Bonnard + Woeffray, architectes »	7 - 25 mars 2005	Lausanne, EPFL, SG	EPFL-ENAC, SG, CH - 1015 Lausanne, tél. 021 693 32 31, edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - « Quand les latitudes deviennent suisses »	27 mai au 28 août 2005	Metz (F), FRAC Lorraine	FRAC Lorraine, 1 ^{er} Rue des Trinitaires, F - 57000 Metz, <www.frlorraine.org>
Conférence - « Zoning cellules urbaines pour anthropoïdes - A. Bründler »	22 février 2005 19h00	Genève, Artamis, rue du Stand	Haute école d'arts appliqués, Genève, <www.hesge.ch/heaa>
Conférence - « Régénération des friches urbaines - Emmanuel Rey »	24 février 2005 20h00	Lausanne, aula du Palais de Rumine	Antonio Da Cunha, IGUL, CH - 1015 Lausanne, tél. +41 21 692 30 73, <www.argilenet.ch>
Conférence romande des délégués à l'énergie - « Bâtiments fortement vitrés, le confort à garantir »	2 mars 2005 3 mars 2005 9 mars 2005 15 mars 2005 17 mars 2005	Fribourg Genève Prilly Sion Colombier	EHE, Grandes Rames 12, CH - 1700 Fribourg, tél. 026 321 53 24, <www.crde.ch>
Conférence - « La densité urbaine dans le projet de territoire - V. Fouchier »	10 mars 2005 20h00	Lausanne, aula du Palais de Rumine	Antonio Da Cunha, IGUL, CH - 1015 Lausanne, tél. +41 21 692 30 73, <www.argilenet.ch>
Rencontres Thomas More - « Les lieux de l'inspiration »	12 - 13 mars 2005	Eveux (F), Couvent de la Tourette	Centre culturel Eveux, BP 105, F - 69591 L'Arbresle, tél. +33 4 74 26 79 70, fax +33 4 74 26 79 99
Conférence - « Pierre-Alain Dupraz architecte »	14 mars 2005 18h30	Fribourg, Fri-Art	Forum d'architecture, cp 12, CH - 1700 Fribourg, forum@rchitekten.ch, <www.fri-archi.ch>
Journée d'étude VESTRA - « La sécurité au service de la société »	15 mars 2005	Lausanne, EPFL, salle polyvalente	VESTRA, c/o SSE-SRL, cp 21, CH - 1000 Lausanne 22, tél. +41 21 646 18 29
Salon - « Business Software & Services »	16 - 18 mars 2005	Lausanne, Palais de Beaulieu	BSS, case postale 89, CH - 1001 Lausanne 22, <www.bss-expo.ch/salon/index.asp>
Conférence - « Ecologie industrielle et métabolisme des territoires urbanisés - Suren Erkman »	17 mars 2005 20h00	Lausanne, aula du Palais de Rumine	Antonio Da Cunha, IGUL, CH - 1015 Lausanne, tél. +41 21 692 30 73, <www.argilenet.ch>
Les rendez-vous du DD - « Programme 2005 et bilan 2004 - Eric Perette »	24 mars 2005 10h00	Lausanne, DINF, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, florence.beguin@sbma.vd.ch, tél. 021 316 73 01
Rencontres Thomas More - « Architecture, espace du temps ? »	2 - 3 avril 2005	Eveux (F), Couvent de la Tourette	Centre culturel Eveux, BP 105, F - 69591 L'Arbresle, tél. +33 4 74 26 79 70, fax +33 4 74 26 79 99
Séminaire d'introduction à la nouvelle recommandation SIA 112/1	7 avril 2005 13h00	Lausanne	Secrétariat KBOB, tél. 031 325 50 63, kbob@bbl.admin.ch
Symposium - « Aménager le territoire à l'époque de la Zwischenstadt »	8 - 9 avril 2005	Olten, Konferenzhotel Arte	Urs Zuppinger, tél. +41 21 323 15 61, urs.zuppinger@bluewin.ch
Rencontres Thomas More - « L'art et la question de la norme à l'âge des industries culturelles »	9 - 10 avril 2005	Eveux (F), Couvent de la Tourette	Centre culturel Eveux, BP 105, F - 69591 L'Arbresle, tél. +33 4 74 26 79 70, fax +33 4 74 26 79 99
Conférence - « 2B architectes: Philippe Béboux & Stéphanie Bender »	18 avril 2005 18h30	Fribourg, Forme & Confort, rue St-Nicolas 5	Forum d'architecture, cp 12, CH - 1700 Fribourg, forum@rchitekten.ch, <www.fri-archi.ch>
Les rendez-vous du DD - « Postulat Baumann et biodiversité »	28 avril 2005 10h00	Lausanne, DINF, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, florence.beguin@sbma.vd.ch, tél. 021 316 73 01
Rencontres Thomas More - « Le nom et le corps de Freud à Lacan »	7 - 8 mai 2005	Eveux (F), Couvent de la Tourette	Centre culturel Eveux, BP 105, F - 69591 L'Arbresle, tél. +33 4 74 26 79 70, fax +33 4 74 26 79 99
Les rendez-vous du DD - « Recommandation SIA 480 »	12 mai 2005 10h00	Lausanne, DINF, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, florence.beguin@sbma.vd.ch, tél. 021 316 73 01
Conférence - « BMV architectes: H. Burri, O. Morand, N. Vaucher »	23 mai 2005 18h30	Fribourg, Fri-Art	Forum d'architecture, cp 12, CH - 1700 Fribourg, forum@rchitekten.ch, <www.fri-archi.ch>
Formation - « Communiquer et convaincre au sujet de la forêt »	16 juin 2005	Bienna	F. Godi, Ch. du Franoz 11, CH - 1038 Bercher, tél. 021 887 88 12, ggconsulting@vtx.ch

Salon Habitat & Jardin 2005
Lausanne, Palais de Beaulieu
Du 26 février au 6 mars 2005
Semaine: 13h à 21h
Week-end: 10h à 18h

Le thème de la 24^e édition du salon *Habitat & Jardin* est l'« Art de plaire ». À cette occasion, l'invité d'honneur est l'organisme français VIA (valorisation de l'innovation dans l'ameublement), qui présente en première mondiale l'ensemble de la production contemporaine de chaises.

Pour sa part, la section vaudoise de la **sia** (Société suisse des ingénieurs et des architectes) présente un stand visant à démontrer que, par rapport aux solutions standardisées proônées ailleurs, une démarche individualisée, en partenariat avec

un architecte, se révèle une alternative fiable et intéressante tant qualitativement qu'économiquement. Intitulé l'« Histoire d'une maison », il mettra en scène toutes les étapes (croquis, dessins, maquette, dossier d'autorisation de construire, PV, soumissions, plan économique, etc.) suivies par l'architecte lorsqu'il est appelé à concevoir et réaliser une maison. Le public pourra ainsi découvrir comment se mettent en œuvre un savoir-faire et des compétences professionnelles spécifiques au service d'un maître de l'ouvrage et de son projet.

Ci-après, les exposants qui nous ont annoncé leur présence à Habitat & Jardin 2005 :

Corian®- Distribution Studer Handels AG / Halle 07, stand 720

Studer Handels AG présente une belle palette de nouvelles idées en *Corian®* et *Zodiaq®* - palette de coloris, variantes de façonnage, combinaisons possibles, haptique et texture des matériaux - de façon attrayante, inattendue, ludique et parlante.

Le matériau *DuPont Corian®*, qui possède des propriétés uniques comme la translucidité et l'aptitude pour le thermoformage, s'est établi avec succès dans l'aménagement de la cuisine et la salle de bain. Ces dernières années, ce matériau est aussi utilisé fréquemment tant pour des meubles que pour des objets. Pour la cuisine, *Studer Handels AG* montre un généreux îlot de cuisine avec une surface en *Corian® Glacier White* et pour la salle de bain deux meubles

cubiques en rouge lumineux *Corian® «Hot»*. Ceux-ci sont assortis soit à une baignoire autonome, soit à un sol de douche uniforme et entièrement en *Corian®*. Autres objets à ne pas manquer : trois lampes en *Corian®* de Marc Newson et des bijoux exclusifs en *Corian®*, réalisés par l'atelier d'orfèvre Trudi Chèvre à Berne.

Corian® distribution
Studer Handels AG
Im Schossacher 12
CH - 8600 Dübendorf ZH
studer@corian.ch
<www.corian.com>



Electrolux et AEG - Un tandem solide / Halle 7, stand 734

Cette année, le salon *Habitat & Jardin* à Lausanne sera placé sous un signe particulier pour le premier fournisseur d'appareils électroménagers du monde. Pour la première fois, les marques du groupe *Electrolux* seront présentées en Suisse sous une même enseigne. Les deux marques *Electrolux* et *AEG* constituent ainsi un tandem solide qui pourra présenter de nombreuses innovations et nouveautés.

La ligne compacte compte parmi les offres exclusives d'*Electrolux*. Elle permet de combiner des appareils modulaires de qualité pour créer la cuisine idéale : le *Profi Wok* garantit des résultats sains et délicieux, les hottes aspirantes aux jolies formes - récompensées par des prix à de nombreuses reprises - assurent une ambiance agréable, le filtre à charbons actifs *Odorless* fabriqué en Suisse évite la propagation d'odeurs désagréables dans le réfrigérateur est une nouveauté mondiale absolue. Avec *Electrolux*, le nettoyage est lui aussi facile : les lave-vaisselle de la gamme *Swissline* sont les plus silencieux du marché suisse et présentent d'excellentes caractéristiques environnementales. Il existe en outre dorénavant le lave-vaisselle grande capacité avec

cuve extra-haute. Les lave-linge *Electrolux* convainquent par leurs programmes spéciaux s'adaptant aux besoins individuels et par diverses fonctions gain de temps. Autre point fort : l'armoire de dégustation *Profi Vino* et la cave à vin *Classic Vino* qui assurent la conservation des bonnes bouteilles à température parfaite tout en décorant le salon.

Chez AEG, la gamme « Nouvelle Classe » qui embrasse toutes les familles de produits, séduit par son design. L'esthétique s'allie à une performance, une fonctionnalité et une fiabilité exceptionnelles. Des plans de cuisson à induction aussi sensibles que performants et des lave-linge intelligents comptent parmi les vedettes de la « Nouvelle Classe ».

Electrolux SA
Badenerstrasse 587
CH - 8048 Zurich
<www.electrolux.ch>
<www.aeg.ch>



Hager Tehalit - Le système tébis / Halle 9, stand 910

Avec tébis vous contrôlez toutes les fonctionnalités électriques de votre maison sans le moindre effort. Il suffit de configurer le système en fonction de votre mode de vie en lui attribuant une ou plusieurs actions (allumage de l'éclairage extérieur, baisse du chauffage, descente des volets motorisés...) à un ou plusieurs points de commande (bouton pousoir, contrôleur d'ambiance, télécommande...). Grâce à ces automatismes, vous êtes également certains de ne jamais consommer de l'énergie pour rien.

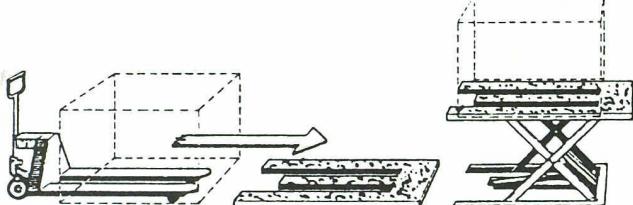
Totalement sans fil, le système d'alarme LOGISTY a été conçu pour protéger efficacement les résidences d'habitation comme les locaux professionnels ou commerciaux. Il assure trois niveaux de protection : la protection intrusion, de personnes et domestique. L'interphone sans fil LOGISTY est bien plus qu'un interphone classique. Il permet non seulement d'accueillir les visiteurs, mais également de com-

mander à distance l'ouverture d'une porte, d'un automate de portail, ou encore d'un éclairage de courtoisie. Les systèmes d'alarme et d'interphone sans fil LOGISTY ne nécessitent pas de travaux lourds ; ils sont la solution idéale pour équiper maisons et locaux commerciaux sans chantiers lourds.

Hager Tehalit SA
Ch. du Petit-Flon 31
CH - 1052 Le Mont-
sur-Lausanne
Tél. 021 644 37 00
Fax 021 644 37 05
<www.hager-tehalit.ch>



Plates-formes élévatrices HYMO



La place de travail à niveau réglable, pour joindre l'utile à l'agréable.

Exécution stationnaire ou mobile pour charges jusqu'à 40000 kg.

Avez-vous des problèmes de manutention? Appelez-nous!

BURRI Manutention

W. Burri SA – 1000 Lausanne 16

Adresse: chemin de la Meunière 12 - 1008 Prilly
Tél. 021 624 45 33 - Fax 021 624 18 69

Représentant en Suisse romande de:

Demag Cranes & Components AG



Plates-formes de travail



Transporteurs



Convoyeurs d'assemblage



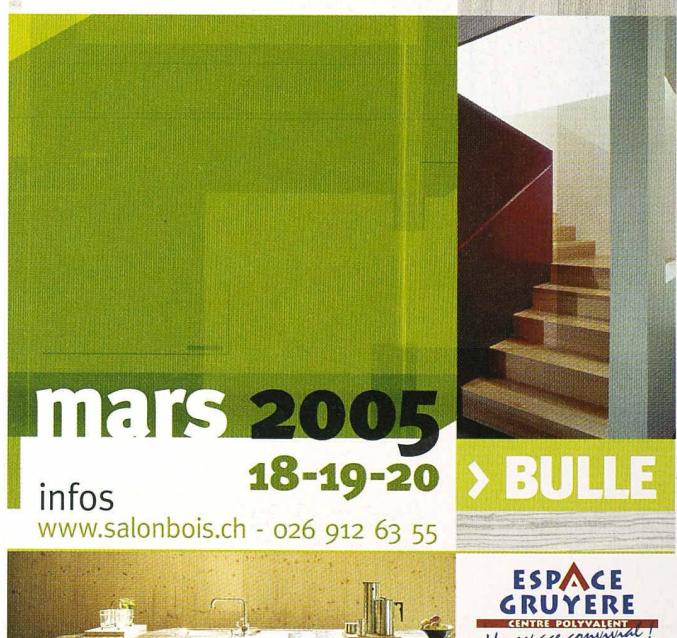
Palans compacts



Service

SALON BOIS

CONSTRUIRE & HABITER | BAUEN & WOHNEN



ESPACE GRYE
CENTRE POLYVALENT
Un espace communautaire

Morandi - Maçonnerie AmbioTherm / Halle 17, stand 1745

Ce mur, de type monolithique, composé d'une seule paroi, est formé de briques de terre cuite de grandes dimensions, dotées d'un système alvéolaire dense et particulièrement isolant. Une série d'accessoires tels que briques d'angles, briques pour poteaux d'angle, briques pour arasées et têtes de dalles permet de faire face à toutes les nécessités d'une maçonnerie homogène et économique. Pour permettre de répondre à toutes les exigences, les briques AmbioTherm sont fabriquées en deux épaisseurs : 30 et 36,5 cm. Le montage se fait au mortier de ciment isolant. Les joints d'assise sont seuls garnis ; les joints verticaux sont à emboîtement et jointifs.

La perforation répartie sur de multiples rangées d'alvéoles permet d'obtenir une masse d'air occlus importante, réduisant ainsi les phénomènes de convection. L'allongement du flux thermique dû à la disposition des

alvéoles constitue une barrière efficace aux échanges thermiques. Le coefficient U en devient particulièrement favorable et s'établit à 0,36 W/m²K pour le mur de 30 cm. et à 0,30 W/m²K pour celui de 36,5 cm.

La maçonnerie monolithique AmbioTherm se comporte comme un régulateur thermique naturel et permet d'obtenir un confort intérieur optimal en toutes saisons.

Morandi Frères SA
CH - 1562 Corcelles-près-
Payerne
Fax 026 662 55 19
<www.morandi.ch>



LE LAVE-LINGE ET LE SÈCHE-LINGE D'AEG SONT FAITS POUR TRAVAILLER ENSEMBLE.



AEG a créé des lave-linge et des sèche-linge qui travailleront main dans la main. Avec des programmes et des systèmes adaptés tels que le repassage facile et une capacité de 6 kg, ils vous donneront toujours d'excellents résultats. Pour toutes informations complémentaires: Electrolux SA, Le Trési 6, 1028 Préverenges, tél. 021 804 92 00, www.aeg.ch ou auprès de votre revendeur AEG spécialisé.

AEG

PERFORMANCES ET LIGNES D'EXCEPTION

 Electrolux

DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot: réaction d'humour, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

Kannenfeldpark

A Bâle, j'ai mon lieu de pèlerinage. Mais ce n'est ni la Messeturm, ni la Fondation Beyeler et encore moins les bords du Rhin, face à la cathédrale. Il s'agit du Kannenfeldpark, situé à deux pas de la première église en béton de Suisse, construite par Karl Moser en 1927.

J'emprunte la grande allée de frênes qui me parlent de leurs histoires de frênes. Les séquoias et les cyprès japonais m'ont toujours montré quelque chose de beau. Les branches d'un jeune sorbier ondulent dans le vent d'hiver. Une mésange passe d'un tilleul sur un érable. Que mes semelles crissent sur la neige, bruissent sous les feuilles mortes d'automne ou s'enfoncent dans la terre meuble d'une belle journée de printemps, je n'ai jamais été déçu par mon parc.

Mais la vraie attraction du lieu, ce sont les lourdes chaises en fonte, que les promeneurs peuvent transporter à leur guise d'un bout à l'autre du périmètre et arranger selon leur bon plaisir. En cet après-midi ensoleillé de février, quatre chaises vides trahissent un palabre tenu le matin même. Plus loin, deux chaises posées l'une en face de l'autre au milieu des trembles suggèrent un dialogue à l'abri des oreilles indiscrettes. Et là-bas: deux chaises se donnent la main, tandis qu'une troisième boude derrière un bosquet. Y a-t-il eu dispute? A-t-on fini par trouver un moyen de réconciliation? A nous d'imaginer.

Les chaises du parc et leur disposition sont de véritables fossiles de discussions. Quand j'en ai assez de ce que me raconte la télévision, quand je n'en peux plus d'entendre les mêmes tubes à la radio, quand je commence à connaître par cœur les prises de positions de nos politiciens, je viens écouter les discussions des chaises vides.

Eugène



TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande <www.revue-traces.ch> Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours **Rédaction** Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 84 Fax 021 693 20 98

Rédacteurs & rédactrices responsables Architecture Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, Réd. en Chef fd@revue-traces.ch Environnement / Nouvelles technologies Anna Hohler, lic. phil., journaliste RP aho@revue-traces.ch Génie civil Jacques Perret, dr ing, civil dipl. EPFL jp@revue-traces.ch Layout-production Kata Födös, arch. dipl. EPFL kf@revue-traces.ch

Régie des annonces CH romande Künzler-Bachmann Medien AG Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens, directrice des éditions Rita Schiess, Tél. 021 691 20 84 Fax 021 693 20 84 CH allemande Künzler-Bachmann Medien AG Geltenwilenstrasse 8a Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 92 Fax 071 226 92 93

Abonnement, vente au numéro, adresse PCL Lausanne, Mme Pintos, tel. 021 317 51 63 GENEVE, 1 far, FNAC, LA fontaine (EPFL) Genève, Archigraphy Vente en librairie Lausanne: BASTA!, far, FNAC, LA fontaine (EPFL) Genève, Archigraphy

Tarif (TVA 2,6 % comprise - N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 175.– (Suisse) / Fr. 231.– (EU-USA-CAN) Fr. 248.– (autres) Numéros isolés Fr. 10.– (port en sus)

Organes des associations

Impression PCL, CP 7111, 1002 Lausanne, tél. 021 317 51 51 **Graphisme** Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne **Parait chez le même éditeur** tec21 Staffelstrasse 12, CP 1267 8021 Zurich Tél. 044 288 90 60 Fax 044 288 90 70 **TRACES** et tec21 sont les organes officiels de la SIA

Changement d'adresse pour membres SIA SIA, Secrétariat général Sehnastrasse 16 8039 Zurich Tél. 044 283 15 15 Fax 044 201 63 35 gsa@sa.ch **Tirage** **TEMP : 4148** ISSN 0251-0979

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.